

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه ، و اکلنجلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

میرنوع خصوصیات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX:
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طشره ایچون
بر سنه لک آبونہ سی ۳۲ غروشدر .

مخائن بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .

اداره خانہ سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعہ سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTİKA

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخہ سی : ۲۰ پارہ یه در

برمناسبت بولنديغندن كوكلردن بمضي
قطع ايدلدىن سوكره ، موازتي ، قوتى
برسياقده بولنديرمى ايچون داللردن لزومى
مقدارىنى قطع ايتك مقتضيد .

اغاجى اصولى دائره سنده چيقاردقن
سوكره بىچه مذك استيلين نقطه سنده يككم
قالور :

شمى اغاج نصورتله ونه كى شرائط
داخلنده ديكلورسه طوتار بونى مطالعه ايدم :
فرض ايدم كه ، قازديغمز جقور (٠٠٨٠)
ساقيمتره درينلكنده بولسون (جقور اكثرا
بودرينلكنده قازيلور) . رسمده كوردلدىكى
وجهه جقوراك اشاغى طرفه يصدق
اولقى اوزره ، (٠٠٢٠) درينلكنده قابل
زوع طوپراق قونيلور ، سوكره (١٠١٥)
متره ارتفاعنده بامش كوبره اونك اوسته ده
(٠٠١٥) كوبره آيلور (١) .

ايسته بواوچنچى طوپراق اوزرينه اغاجك
كوكلرى افقى بروضيمده يرلشديريلور فقط
بو كوكلرى يرلشديرلر اوجنجه كى ايجه
كوكلرى ايجه ، مكه دقت ايتلى بوايش دمده
كدن سوكره (٠٠٢٠) ساقيمتره درينلكنده
فيشقلى طوپراق سربيلور . نهايت اغاجك
روزكارك تاثيريله ساللاقمسى وبوصاللاقمده
قورومسى منع ايچون اغاجك ارتفاعنه كوره
سلاقمه براقزى ديكرك اغاجه وباعلايدىنى
طرفه ده برحصر بارچمى صارملى . اغاجك
دينه تراب نباتى واك اوسته ده مقدار كافى
كوبره قوبه رقى ايشى بترملى . وطوتجهيه
قدردده صولامقندن كرى طورده مىل .

محمد ضيا



قَيْمَتِ نَيْسَا

خانم قيزلر من

قصه تحفه كى نتايج الهيمى

حسن نفساينك غلبانى انسانده اويله عظيم
تاثيرلر حوصله كتيبركه اك منصف اولانلر
بيله برديقهلى حظوظات اوغورنده مراملر -
پنى غائب ايدم بيلرلر . باشنده هواى سودا
اسدن برارك شدلى معاملاتله تعذيب والحق
صورتيله تسكين ايديله ميرهك بالعكس برمدت
موقه ايچون اونك خالندن باهل ايتك واجبا .
بنه كوره رفق ايله صور سويله ركه اسكات
ايلمك ايله ممكن اوله بيلر . بناء عليه اركاك
هوسات ذوقيه سى يك زياده غلبانده اولوب ده
السانلفى دوشونه ميه جك . برارده به كمدىكى
(١) terre terrautée هر نوع سوبورنيدن
نشكل بامش كوبره .

زمان قادينك آتش پوسكوره ركه اونى فاحالده
دلكر ايتمى آرتق افتراقك وقوعيله جو -
جقورلنك بدبخت اوله جفنى دوشونمكه ميدان
براقيه جفنى جهته افتراق ، ارائه چهره شامت
ايدر . حدت وشدتك اصل حقيقتك دوشو -
نلمسده مانع اولدينى بويله برزمانده شوايكى
بى خيره افتراقك تاثيرى اولمسه دخى آرده
برويا برقاچ ياورونك باعث فلاكتلرى اوله
جفنه شبهه وارميدر ؟ زوج ايله زوجيه
بوخصوصده يكدى كيريله حسن معاشرته مجبور
ايدن قوت ، محبتدن زياده محصول حياتك
مسعوديتلرى نقطه سيدر . زيرا پدر ومادر -
لرينك امتزاجسزلى اوغورنده قربان اولان
بيچاره جكلر اوزره مسعوديت ابوينى ادرلكدن
محروميتهك حاصل ايدمجه كى تاثيرات ، ايلورده
سنلريله برابرتقى ايدر . والده لرك جوققلىرى
پدردن زياده سسوملرى اعتقادينك تعميم
ايتمسه وجوققلىرى طقوز آى دم شفقته
بسليله ركه بالاخره برمدتده قانك بشقه درلو
برجوهرى ديمك اولان سوتيله بيوترك
انواع مشاق ايله ميدانه كتيبرمه لرندن دولابى
محبت امونك ده قوتلى اولمى ايجاب ايلمسه
نظراً اولادلرينك بوبادىكى سعادتلى نقطه
نظرندن ده دور انديش اولمى ارككدن
زياده قايسته ترتيب ايدن بروطيفه در احتياطكار
والده ايچون بوجه لر نظر اهميته كتيوبده
زوينك منحصراً كندى نه يارولماسى وقلبتده كى
حسن موده قارشى اونك ارتكاب اخات
ايتمى بوزندن صورت دائمه در مزعج ورتلرله
زراع ايديله جك اولورسه معاشره طرزينه افراغ
ايدلش ديمك اولان بوخنة ازدواجك صوك
پرده سى يك فحيح ، يك دلسوز اولور . واقعا
كنج وعفت وفضيلى ايله برابر حساس برقله
مالك برقادين ايچون يك ومشروع برحمتك
ذوق ونشوه سيله تلذذجداً جوق ارزوانلور
شيدلردن ايسه ده بدبختلىلرى يوزده اليدن
زياده مشهود ارباب دقت اولان بومثلاوزوا -
للبارك كرك كندى بولر نه كرك اولادلر نه يكانه
حامى زوجدن بشقه كيسه اوله ميه جفنى
سعادت عالمه بو آدمك وجوديله قائم بولنه جفنى
ملاحظه ايله حساسيات قليه لر بى بوسورتله
حسن استعمال ايتمه لرى ، بناء عليه متأثر
اولامغه چالشمه لرى ايجاب ايدر . بوميانده
برآزده محافظه عفتدن بحث ايتك ايتسيور
ايسه كده بونك خصوصى برسرلوحه آتنده
يازلامسى وقارنسويى محافظه اماندن وخصو -
صيله ترقيات حاضره مذك خاتملك درجه
مكملت لرينه اولان خدمتى سبيله بومثله نك
صورت مفصله ده تشرىحى لزوم سزكورمده .
سندن منبعث دركه بيان ايديله جك معلومات
مختصره نك ذاتاً مقاله لرمزك سرلوحه سنده
نظراً مبتدى خانم قيزله كفائى بديهيده .

قادينلرك دائماً كندى بولر بى ومزيت
نسوانيه نك مرتبه بلندينى دوشونلرى اقتضا
ايدر . زوجنك هوايلىكنه رعا برقادينك
دائرة مشروعيته خارجنده اوله ركه ميه سى ،
بورومسى واوى قيصقاتمى حسن غلبه
كندى سنى محوايتكمده آرامه سى درين برجهالتك
نتيجه هوا برويدر . زيرا قادين ناموسى
مخافظه يه زوجنك وباخود بوينك خاطرى
وحقوقي ايچون مجبور دكلر . اونى وقايه
ناموسه مجبور قيقلان رسائق طبعيده واردركه
اوده قادينلقدرد . برقادينك جوهر كى بهاسى
اولان عفتنى باعمال ايتمى اولاكندى سنى پرستش
ايتدىكى واوى معاملات دلتوازانسيه ربط
وتسخير ايله ديكرى بوجود عنندنده لوم وتقييحه
مستحق ايدمجه كى ، ناياب اسكى بيوك قادينلرك
ديكلرى كى (اورال كوملكدر : يايه
ويايقه دن) كورينه جكى جهته انسانى رسواى
عالم ايدمجه كى شبهه سزدر . برده نظر مطالعه يه
التقى لازمدركه اك يقينمزدن ، اك سودكلر -
مزدن بريسك وفاتى وقوعيله دوچار اولد -
يغمز تاثير وكدر بى كونلرجه ، حتى آيلرجه
بلدكده سته لرحه آغلاتيور . بزم شو تاثيرمزه
سبب اونك فنا پذير اولمى وغيبوت ابديه سى
ديكدر ؟ بويله متأثر اولمقندن وحياتمزل صوكى
قدر محكوم هجران بولمقندن كندى سى نيچون
محافظه ايتسيور ؟

ترقيات فنيه من بوكون بونى اجرايه مقتدر
اوله سيله جك برحاله كشن زنيچون اوسوديكمزك
جسدنى برحل محصوده اخفا ايله اونى
زيارتى عادت ايدسيور ؟ اوت ، اوجسد
قيمتدارده روحك معدوميتى اونى اويله برجسم
بارده تحويل ايدسيوركه بز اونى كورمكدن
توقى ايدسيور واونك يالكنر خاطره حياتيه
متالم بولسيور . حال بويله اولنجه برقادينك
هرمكلميتى ، هر مزيتى جسم نسوينك روحى
مثابه سنده اولان عقتيله قائم اولديغندن بونى
محافظه ايتسيور روحسز جسد كى برجسم
بارد صورتنده تلقى ايديله جكلرى حقيقت
بين اولانلر عنده مسلمدر . بوراسى بويله
ايكن زوجنك هوايلىكندن متأثر اوله ركه
اوندن بوسورتله اخذناره قيام ايتك برار
خفتدره ؛ اركاك طرفندن ده شتم وشده وانواع
حقارته كسب لياقت ايله مكدر .

ميرالاي طلعت بك كريمه
نفيه



دلارا

محبرى : محمد آصف

— هايدى ياوروم ، آشاغى ايتم .
دلارا ملول نظر لر بى تيزه سنك كوزلردن
آيرميه رقى صوردى :

— آنه مى نهوقت كوره جكم ؟
مشفقه خانم ، ينه بردن بره شاشبردى .
نهديه جكدى . آنهك اولدينى ديه جكدى .
بونى سويله مك قابلى ايدى ؟ خاير . اوخالده
نه يايق لازمى . آنه مى نهوقت كوره جكم -
ديه محزون محزون صوران بودلر ملكه .
بومينى مينى ياورويه نه درلو بر جواب ويرمك
مكن اولوردى .

قادين دوشوندى . هيچ برشى بوله مى .
اولدى ديه ميه جكدى . چونكه بونى سويله مك ،
صوكرا بو آجى حقيقتك زبون تاثيرى اولان
قيزجرك اوديقه ده كى حالى كورمك اكسرت
قلبرى ، خصوصيله حساس ، رقيق ، تاثير
پرور برقادين قابلى تتره ته جك حزن انكيز
منظره لر دن ايدى .

مشفقه خاتمك عقالنه بردن بره برشى كلى :
— آنه كى تبديل هوايه كوندردك .
اوراده اينى اولوب كله جك ديمك ...
اوت ؛ بوندن معقول برشى اوله مزدى .

دلارا متصل :
— تيزه جكم ! آنه مى كورمى ؛ سوز -
لر بى تكرر ايدسيوردى .

مشفقه خانم تتره ك برصدا ايله قورقه
قورقه :
— بنم حبيجى ملكم ؛ ديدى ؛ سكا برشى
سويله مى ؟

وبوسوزك آرقه سنى كتيبره مى . كويا
ايكى ال بوغازنى صيقيور ، زواللى قزجرك
روحنى ازمجك ، قلبى تتره ته جك اولان
اوكله ركه مشفقه خاتمك دوداقلردن دوكلسنه
مانع اوليوردى .

دلارا ؛ كوزلرى تيزه سنك كوزلرى
ايچنده اولدينى حلاله ديدى كه :

— نه سويله يه جكدى كى ؟
مشفقه خانم ، اعتدال دمنى محافظه ايدرك
جواب وردى :

— دلارا جفم ، بنم كوزل قزم ! آنهك شمدى
بوراده دكل . اوديقه ده دلاراك ياورو
برقوش قلبى قدر اولان مينى مينى قلبجكزى
شدله چاريدى . مشفقه خانم سوزنده دوام
ايدسيوردى :

— آنى هوا تبديله كوندردك . نه يايه
ياوروم ؟ هيكملر اويله ايسته ديلر . تبديل
هوايه كوندرمز ايسه كرايى اولماز ديديلر . سن
آنهك اينى اولدوغنى ايسته مز ميسك ؛ او ،
بش اون كون صوكرا اينى اولوب كله جك .
هايدى بنم حبيجى ملكم ! نيكه ايتم . باق
بن سنك ايچون بوكون باقى آلدرم . هانيا
سك سويدىك بالقلر يوقى ؟ ايشته آنلردن
آلديرم .

دلارا ؛ بونلره هيچ اهميت ويرميه ركه
صوردى :